

汉语大手术

他们是谁



永平年间

西方有佛

白馬寺

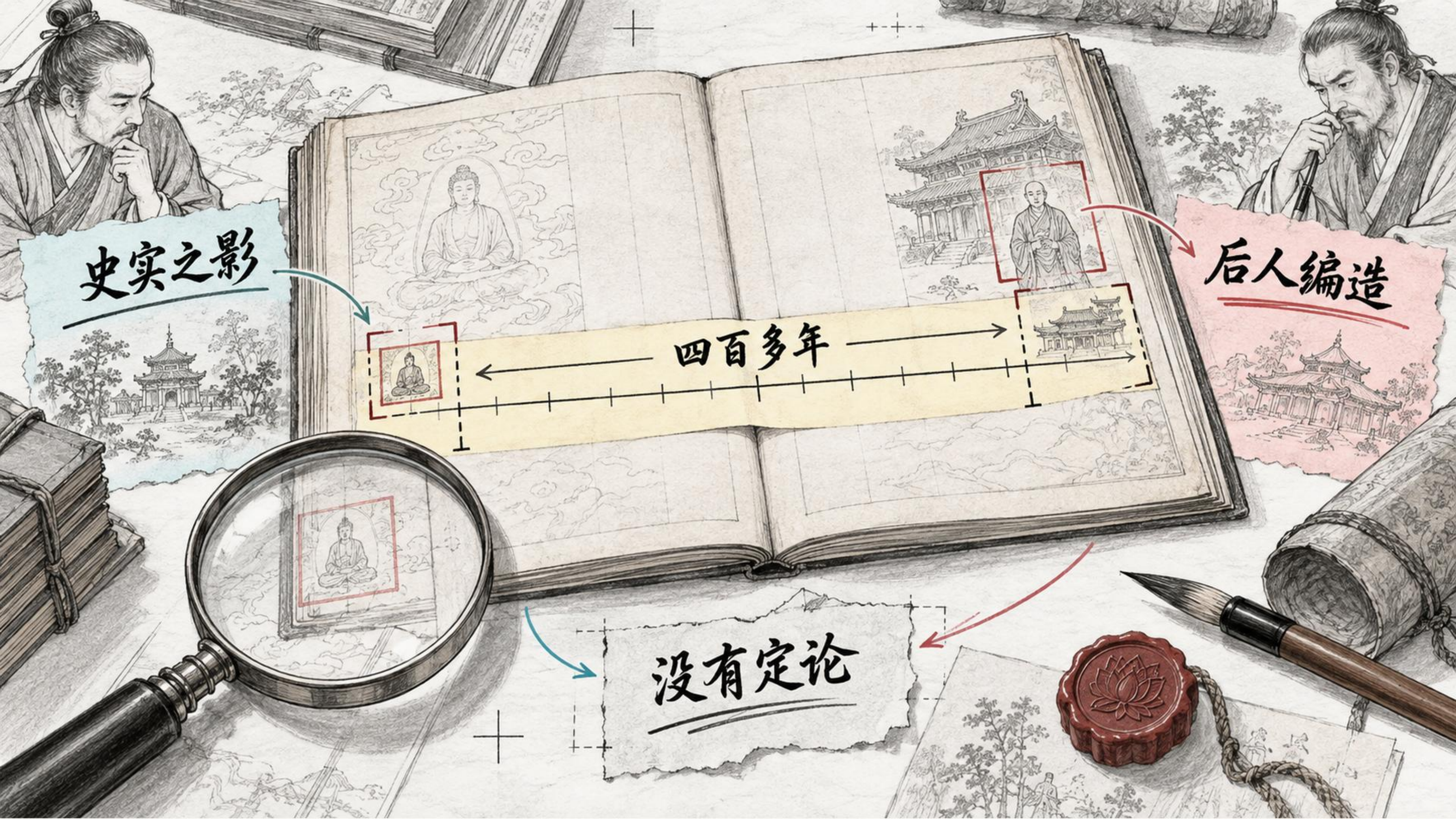


史实之影

后人编造

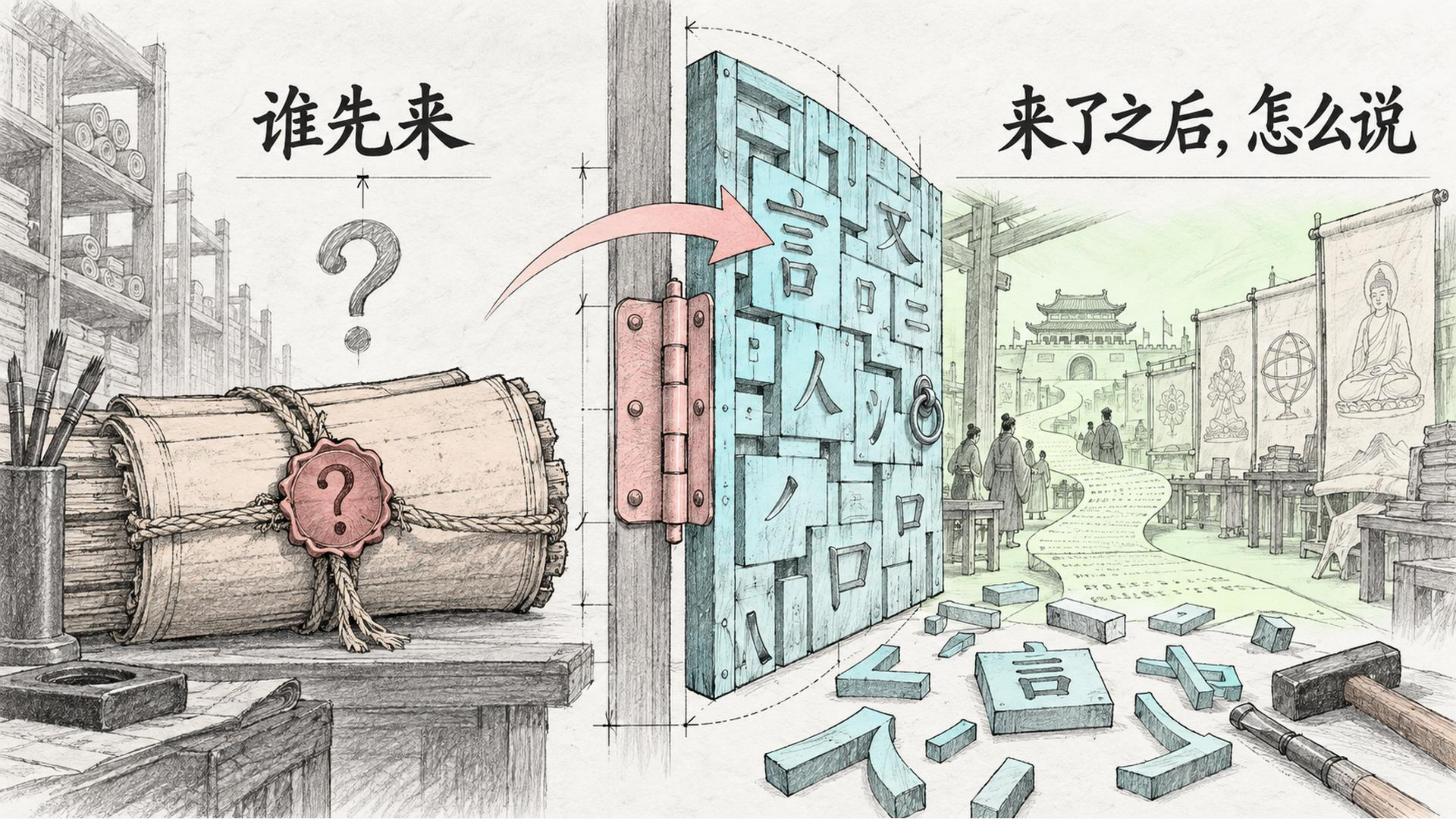
四百多年

没有定论



谁先来

来了之后,怎么说



第四幕

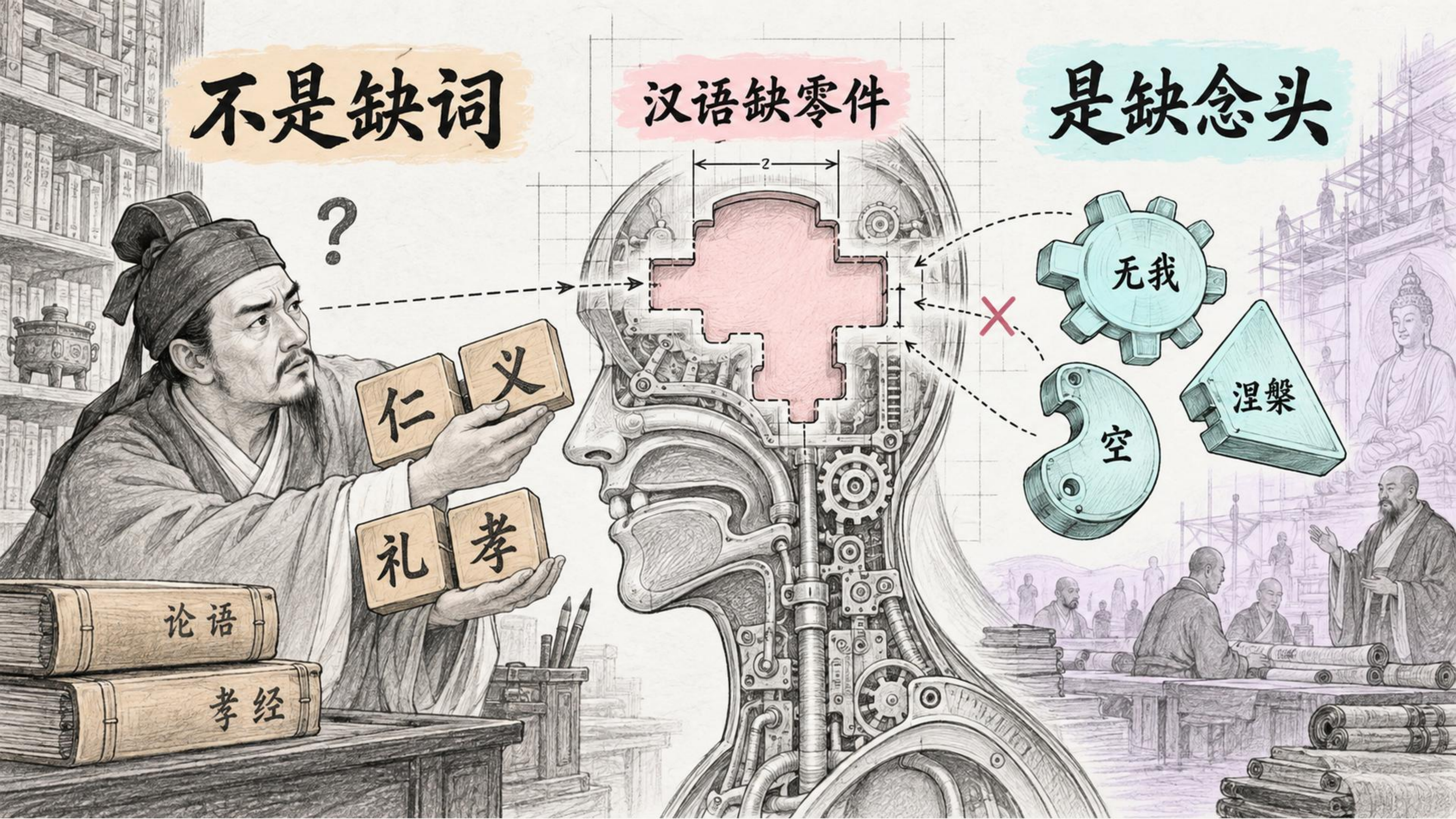
从梵文到汉语



不是缺词

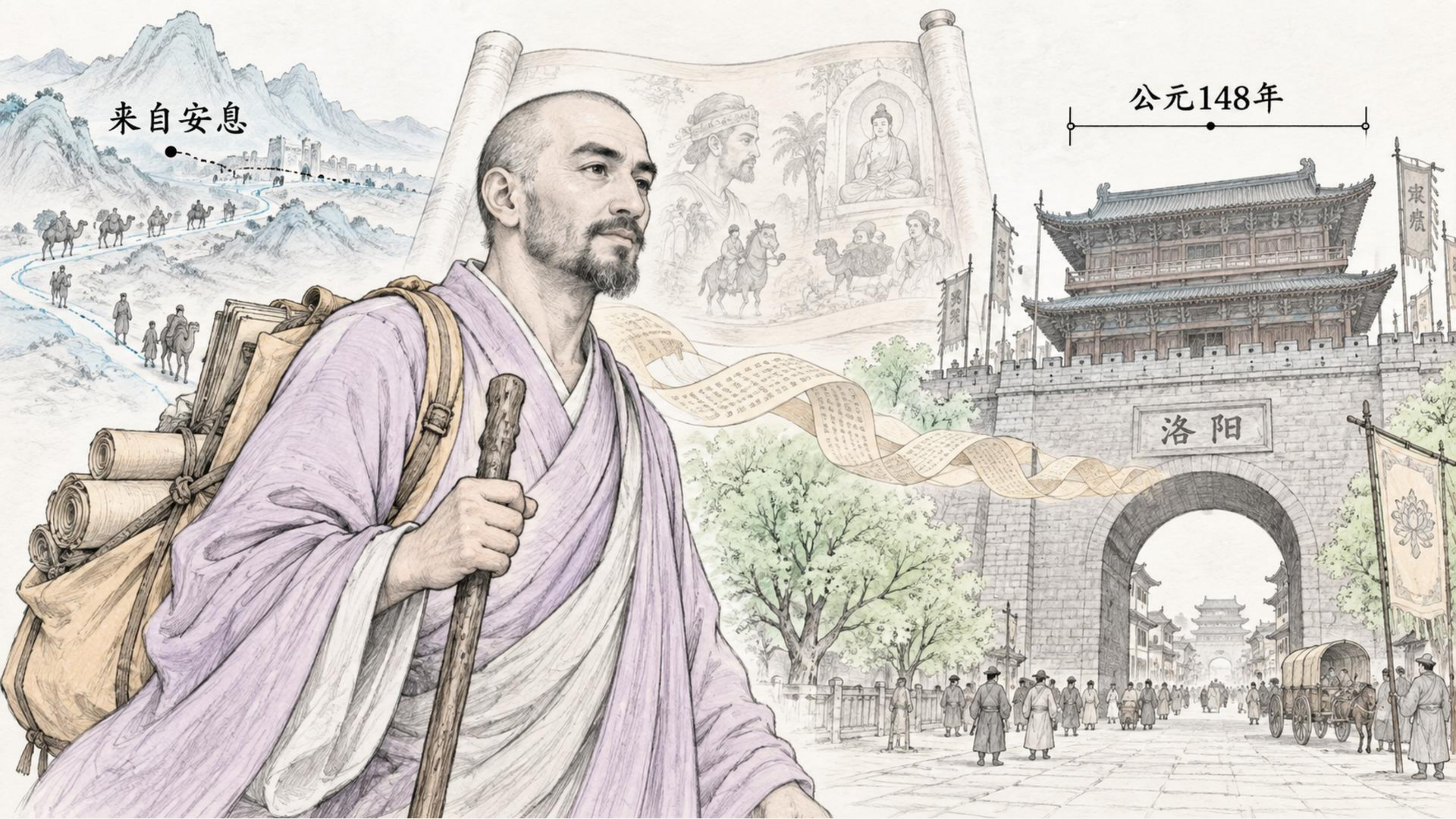
汉语缺零件

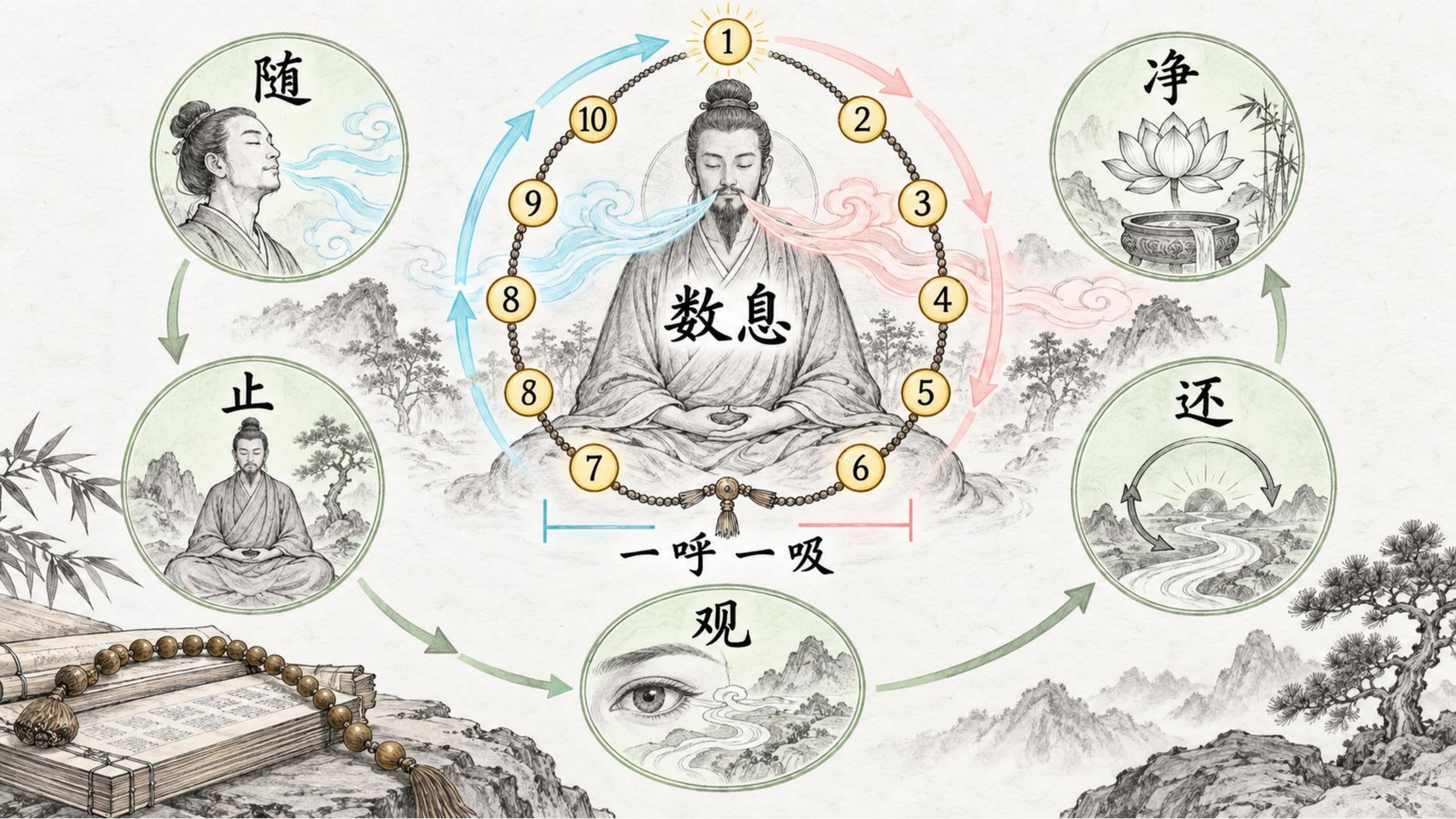
是缺念头



公元148年

来自安息





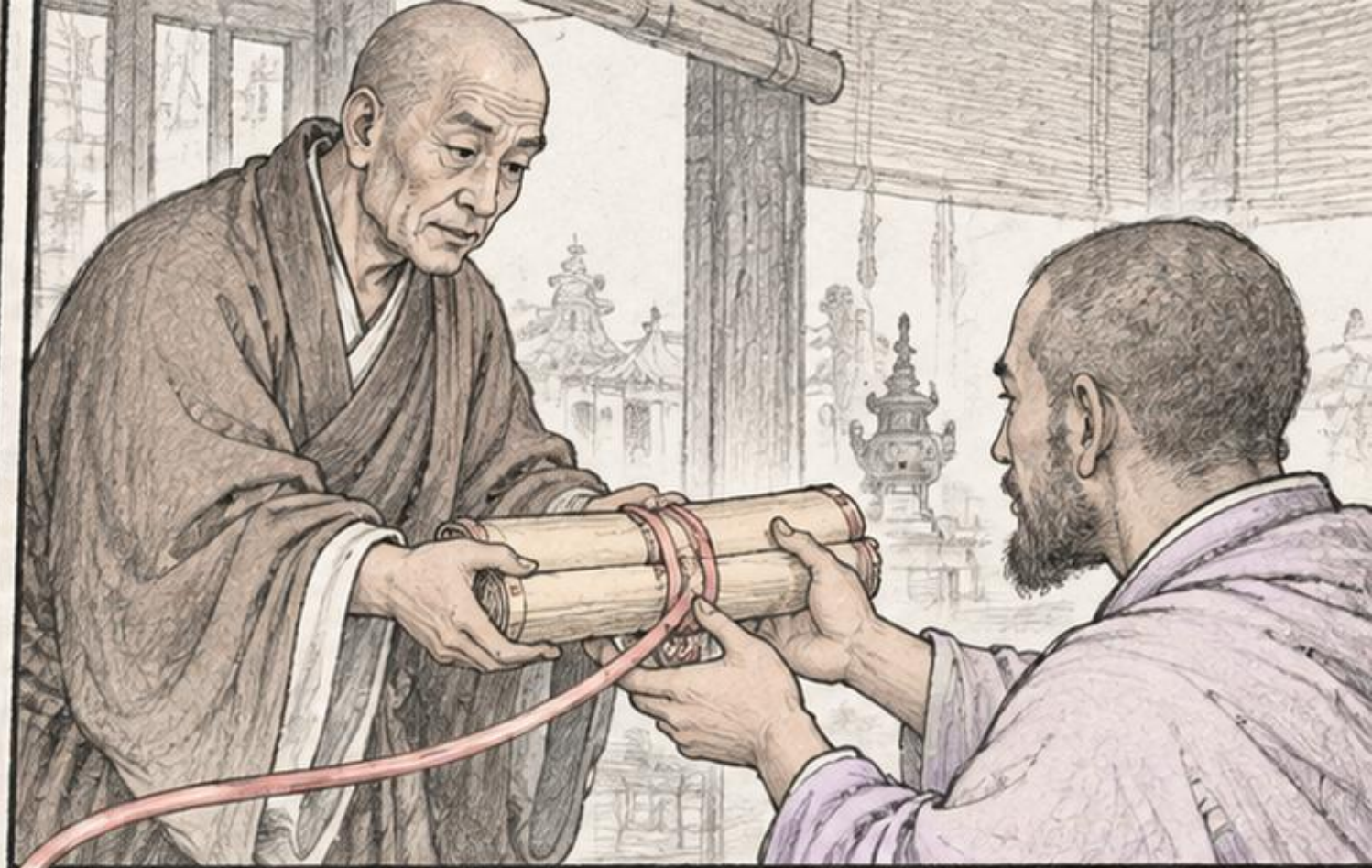
先给方法



再谈道理



公元179年



不是一个人的活

①



②



本来就无

③



我懂了

给世界找起点



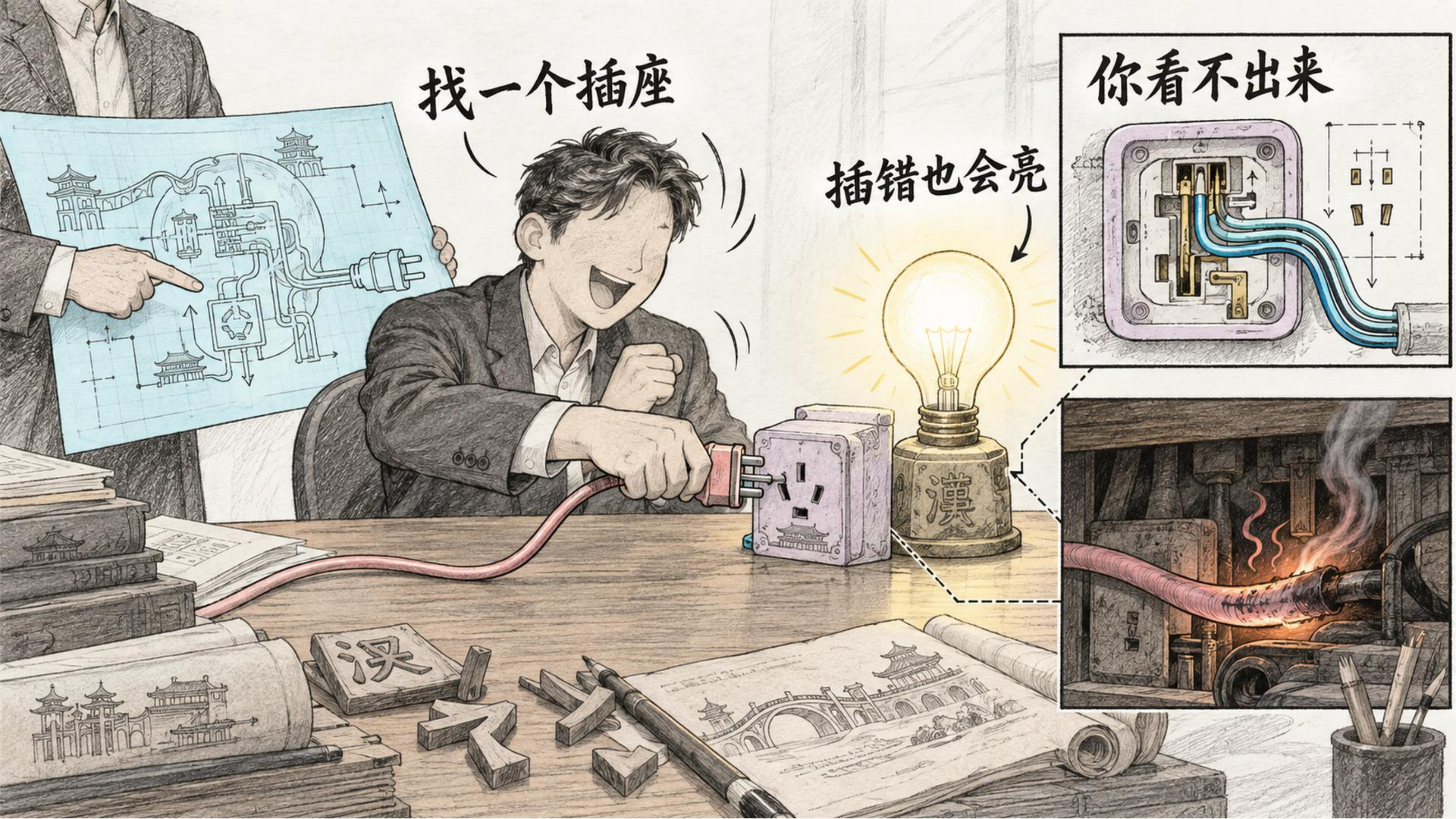
拆掉所有起点



找一个插座

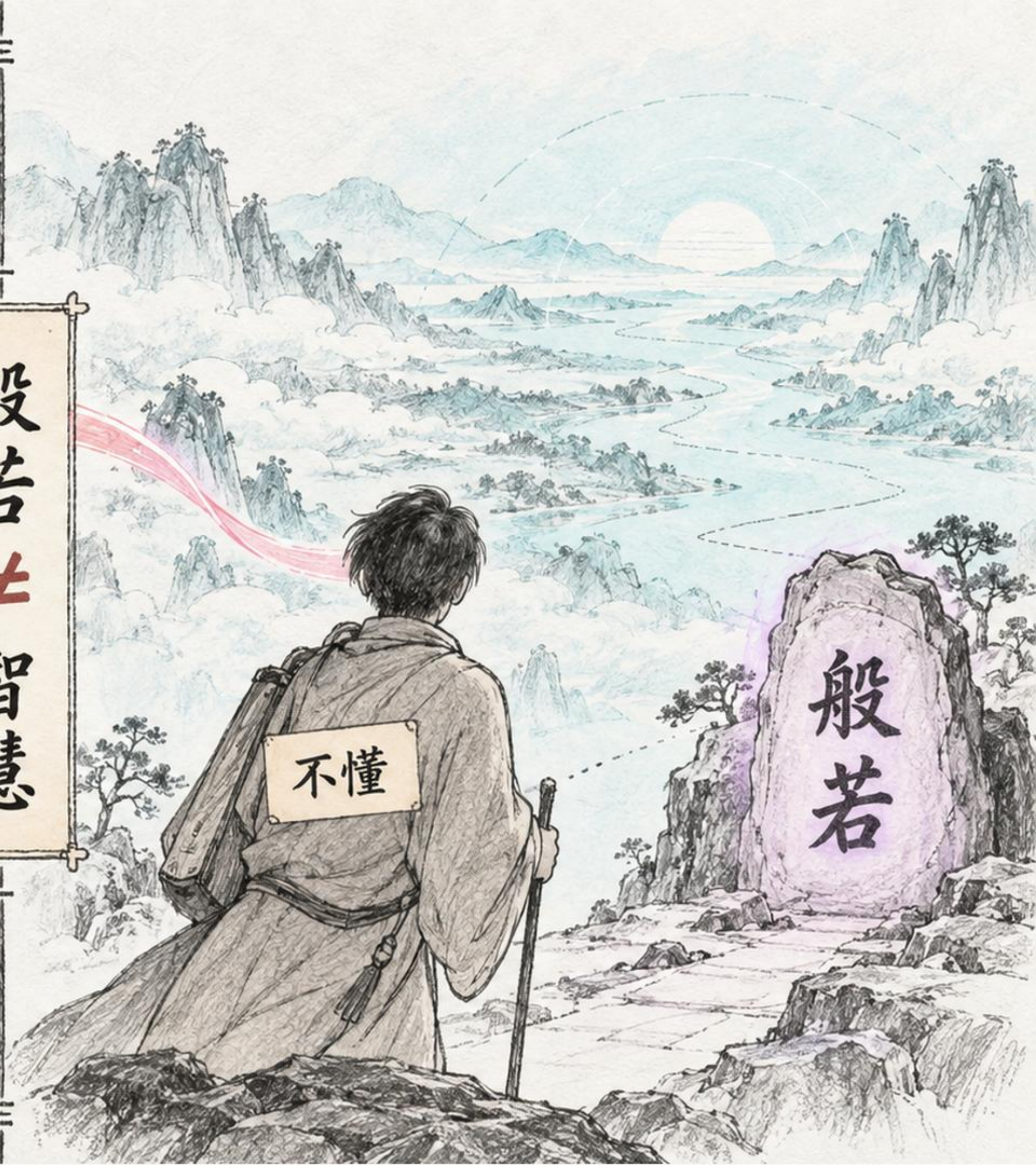
插错也会亮

你看不出来





般若 $\neq$ 智慧



翻译名义集

五种不翻

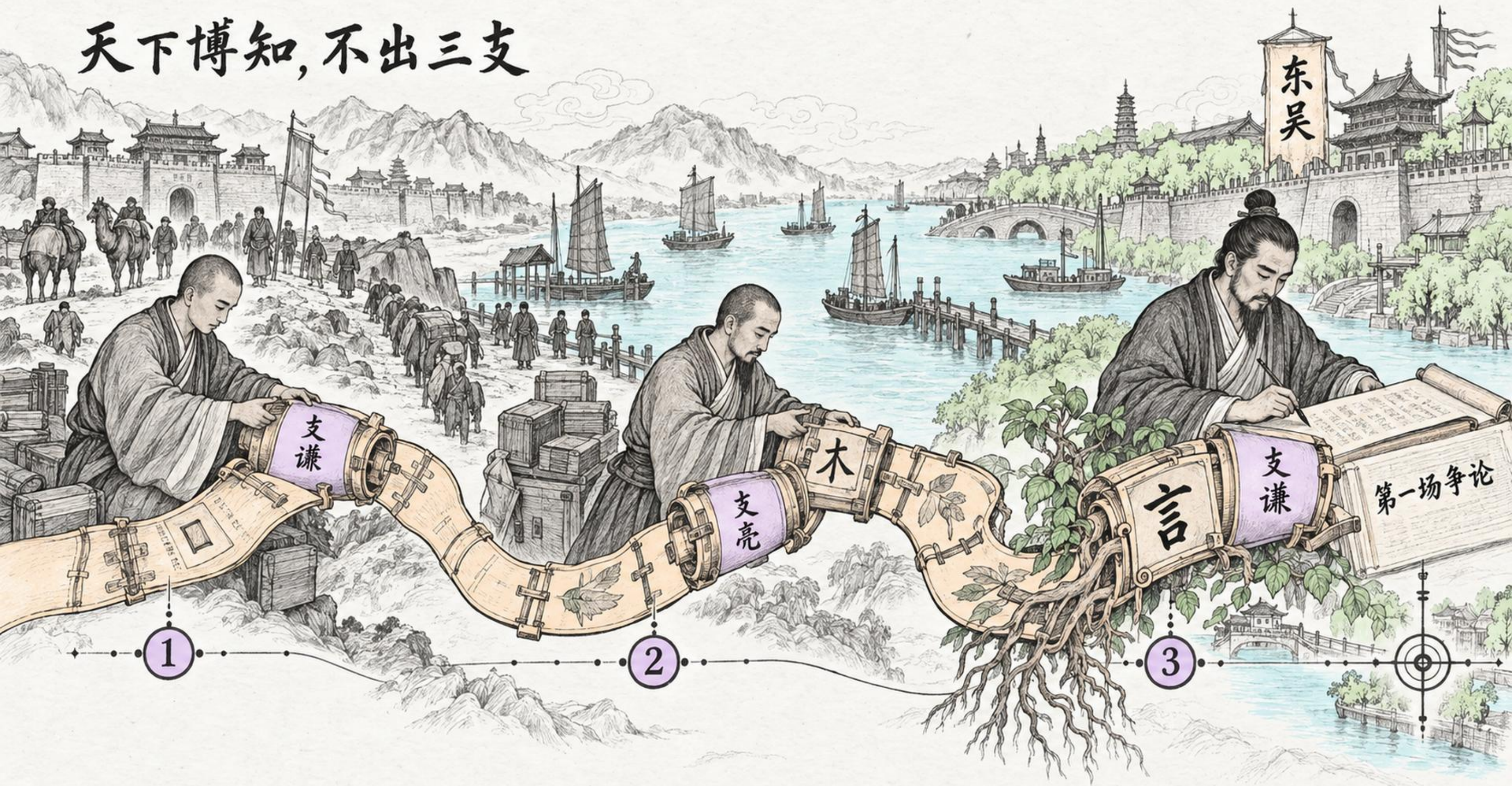
归属存疑

归属存疑

五种不翻

你得自己长出来

天下博知，不出三支



1

美言不信

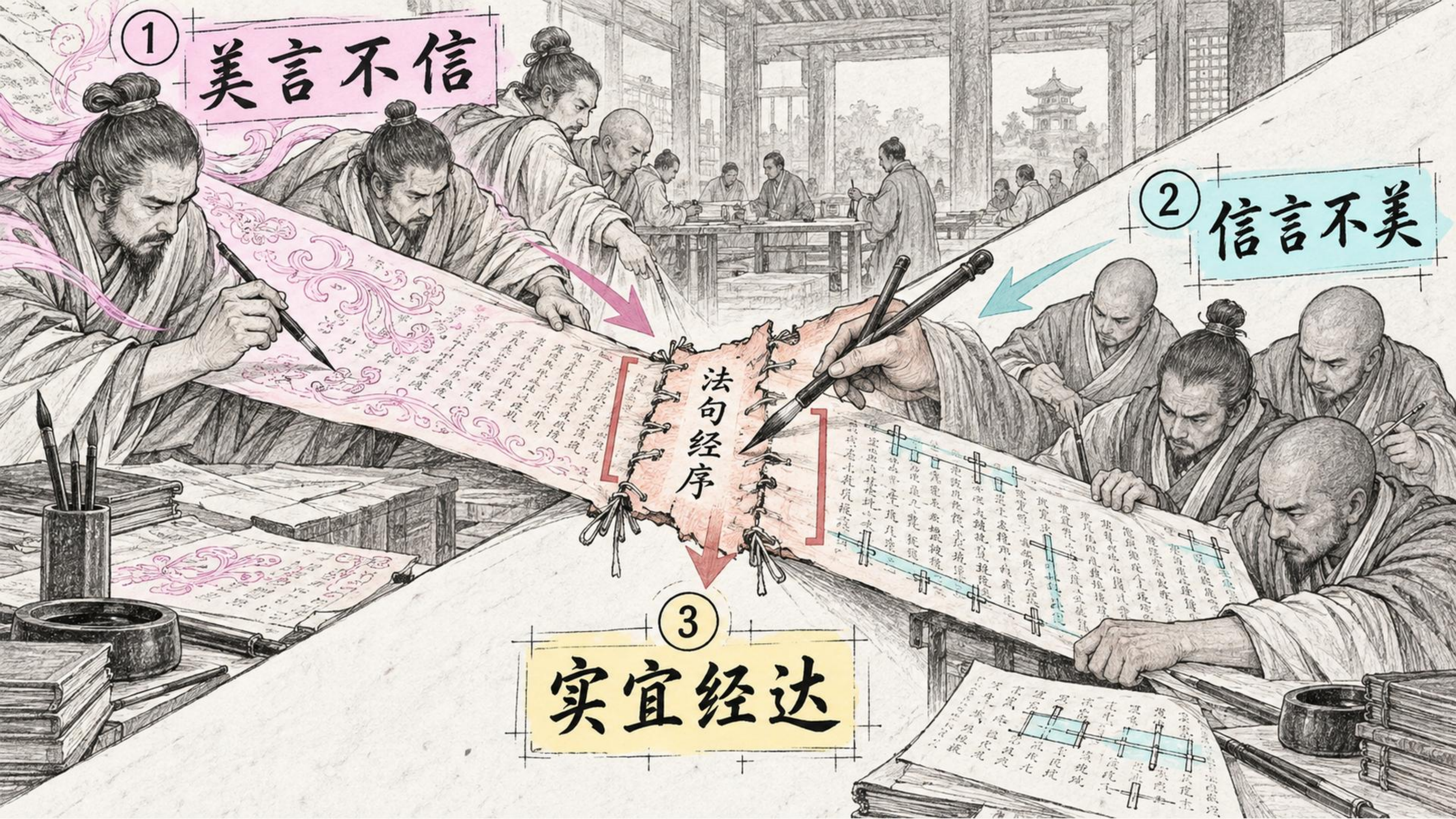
2

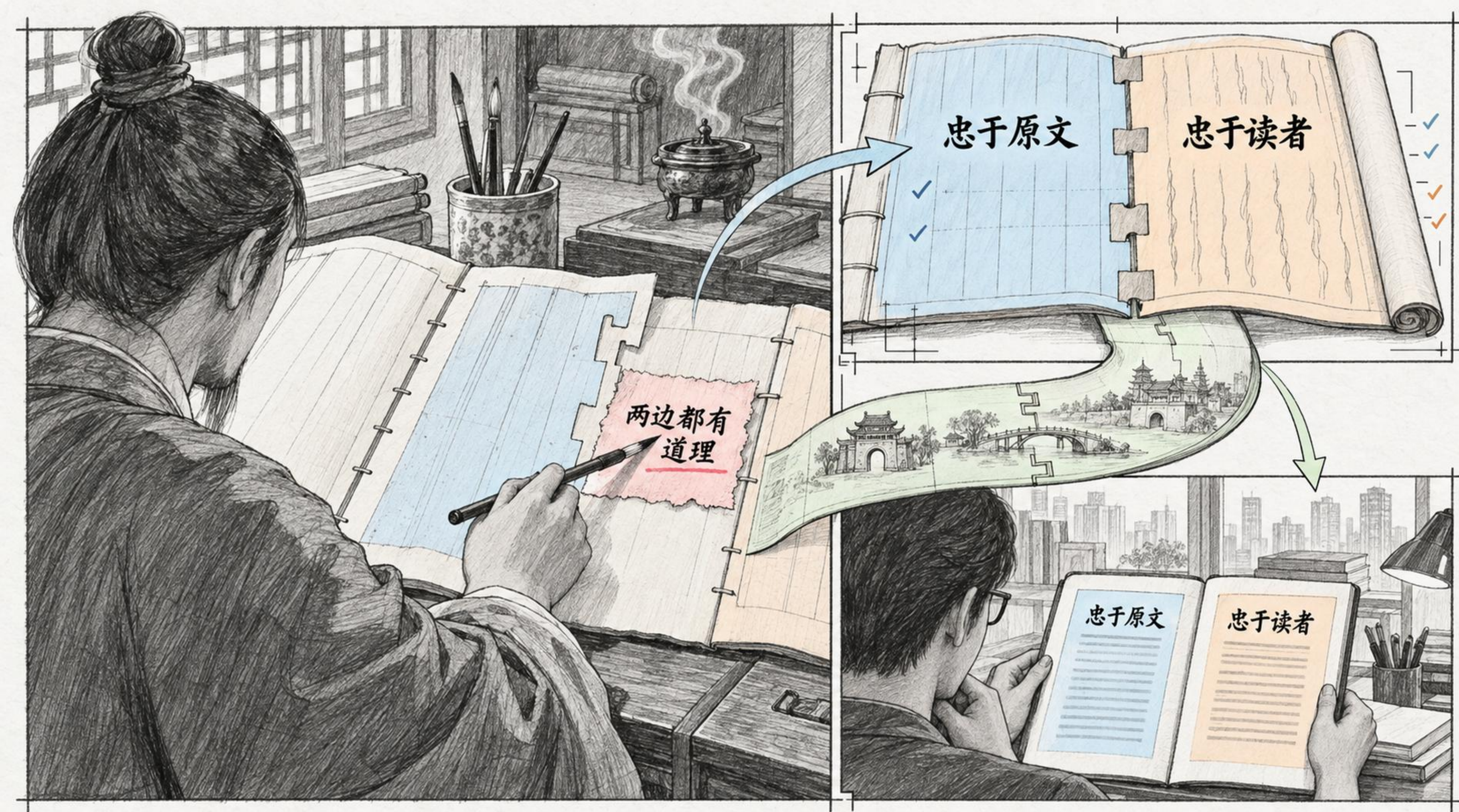
信言不美

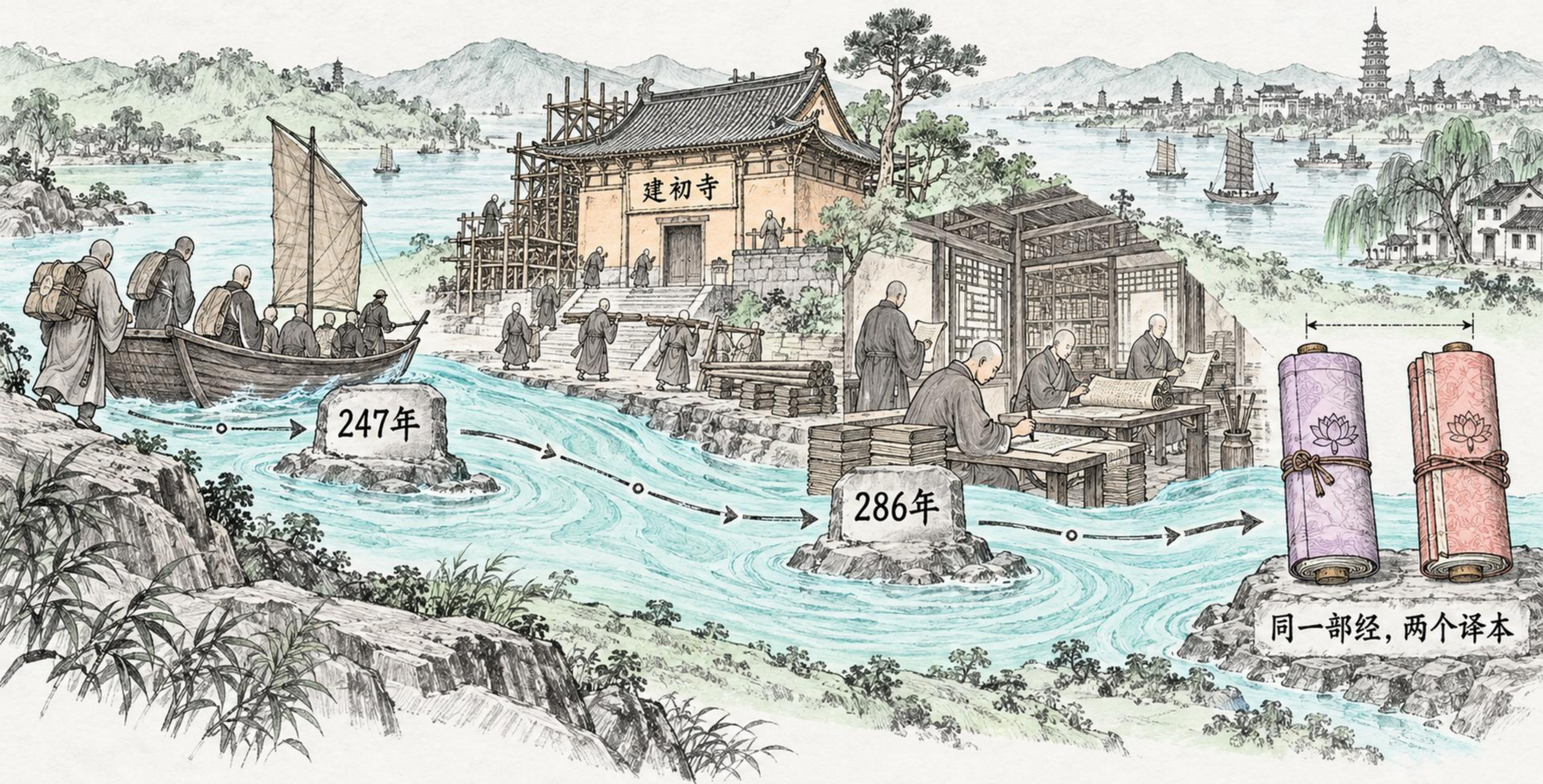
法句经序

3

实宜经达







建初寺

247年

286年

同一部经, 两个译本

集体工程

①

口授

②

笔录

③

校对

④

约
160
部

⑤



格义

老子

庄子

周易

涅槃→无为

①



②

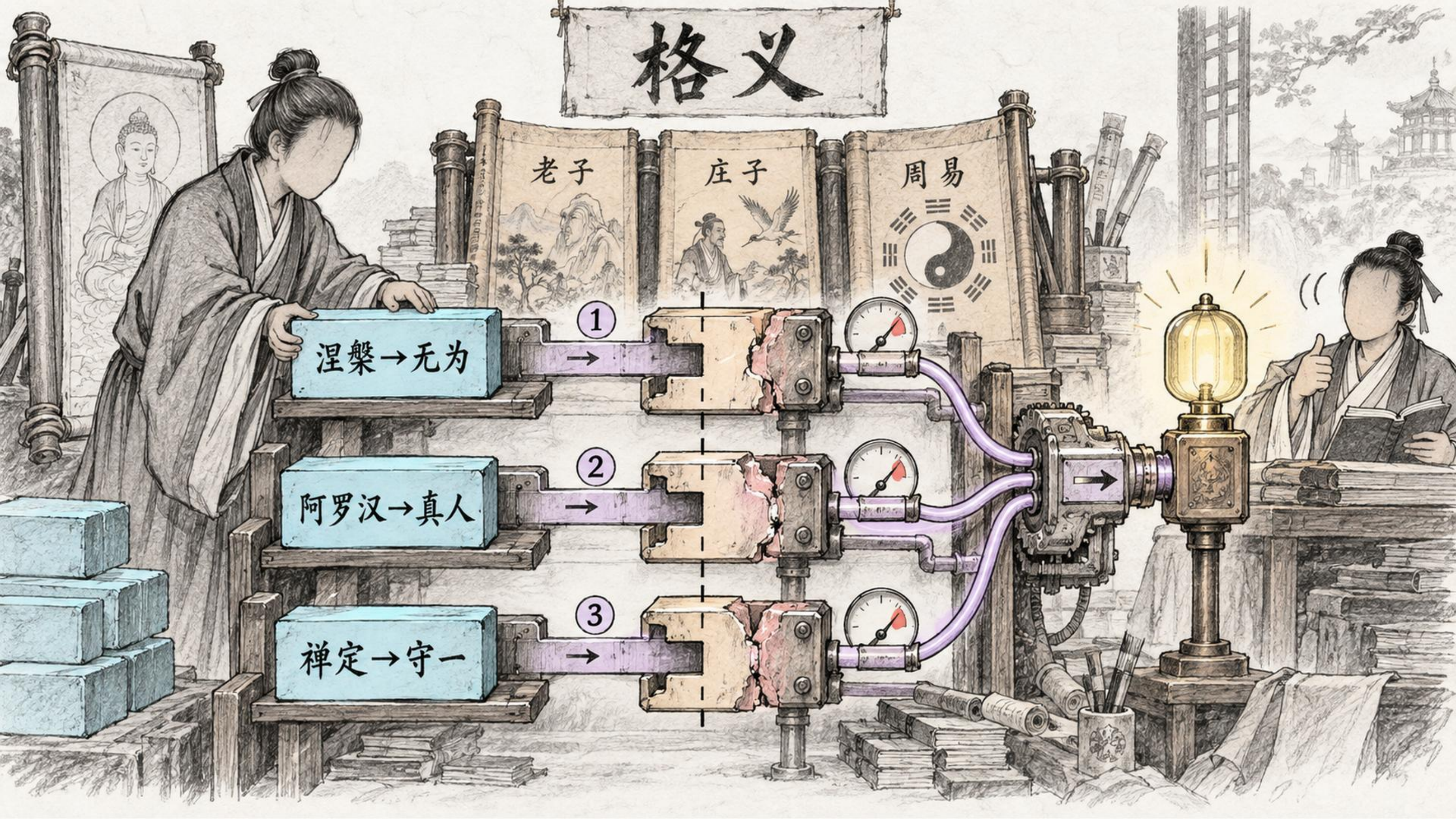
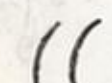


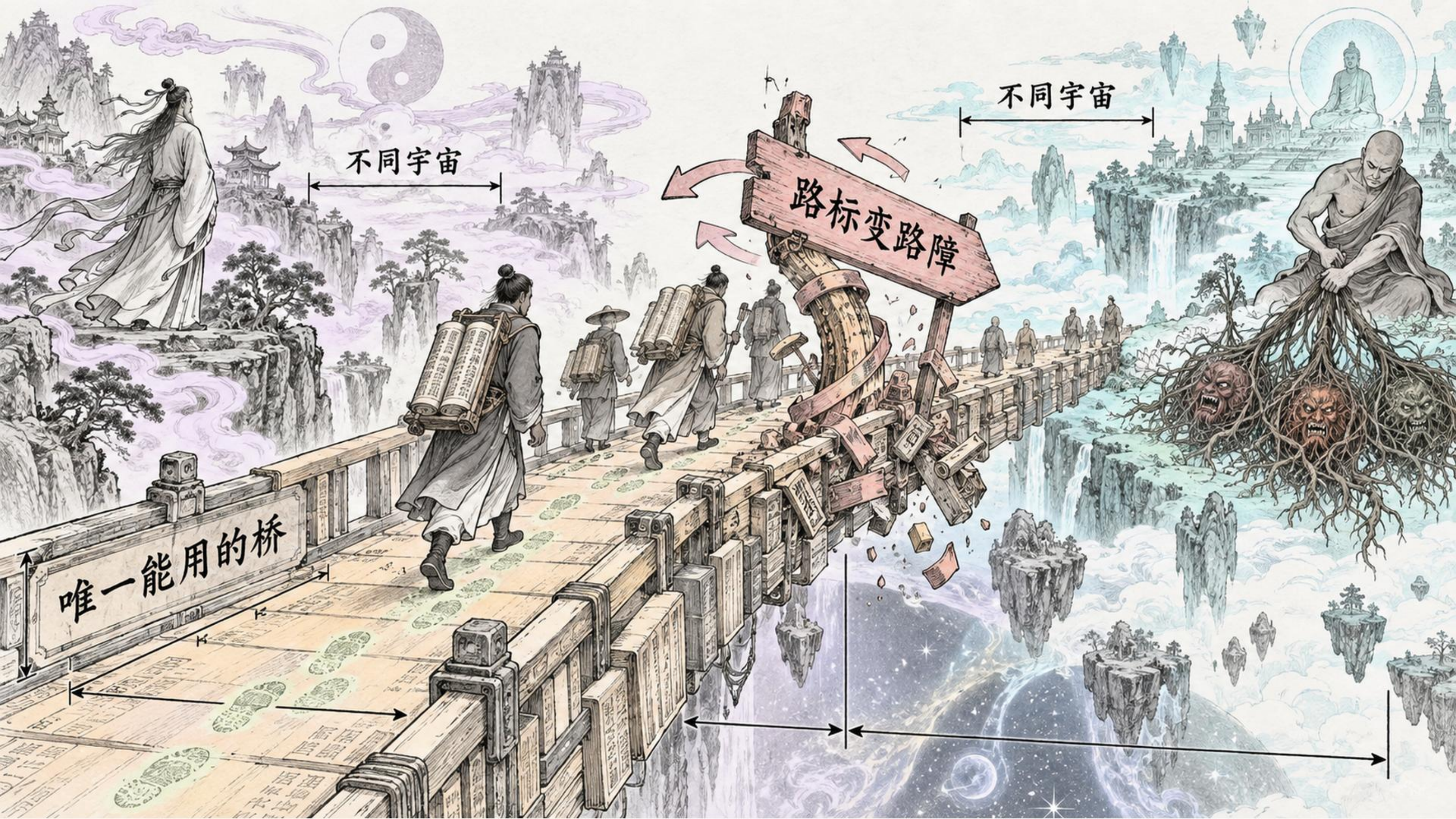
③



阿罗汉→真人

禅定→守一





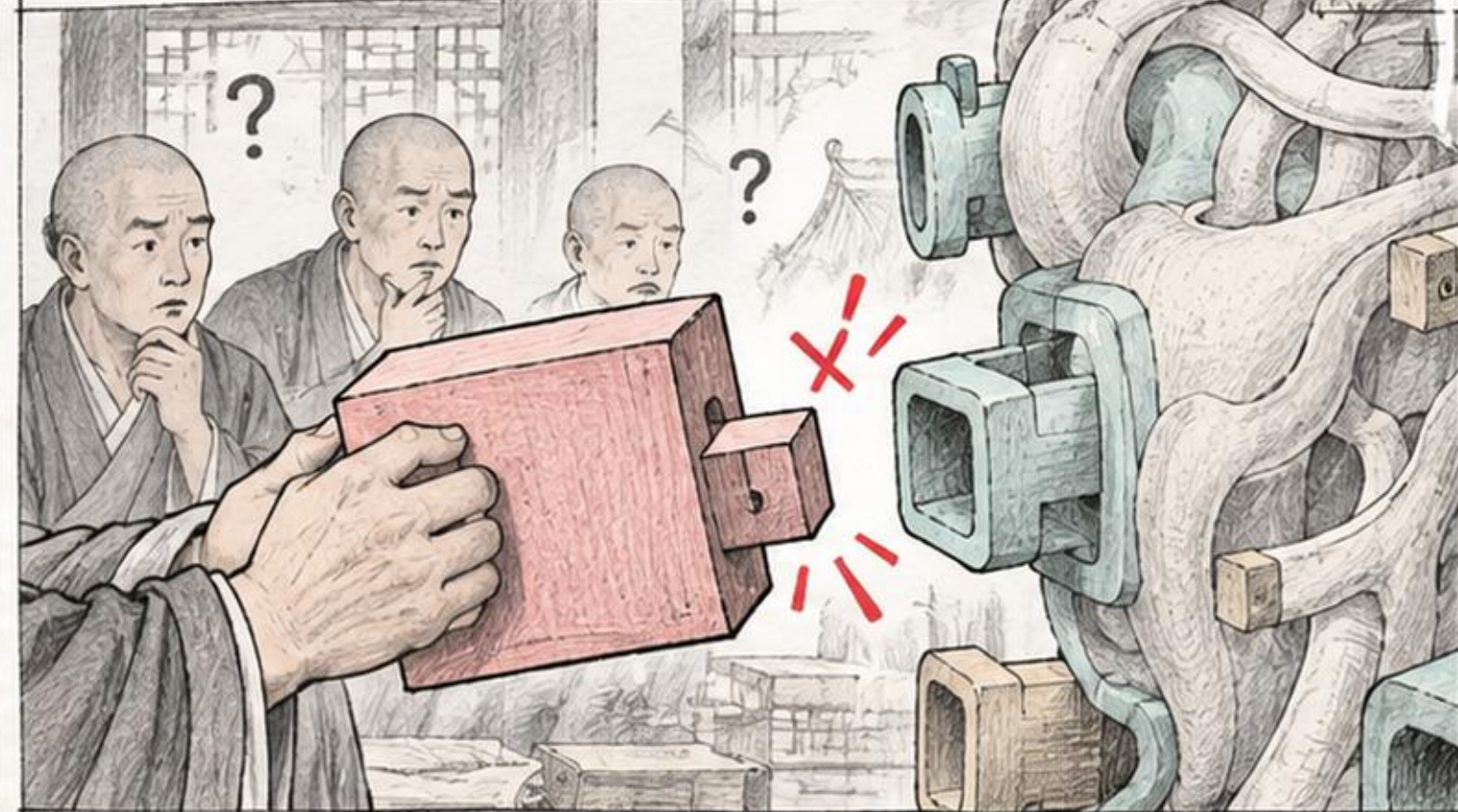
不同宇宙

不同宇宙

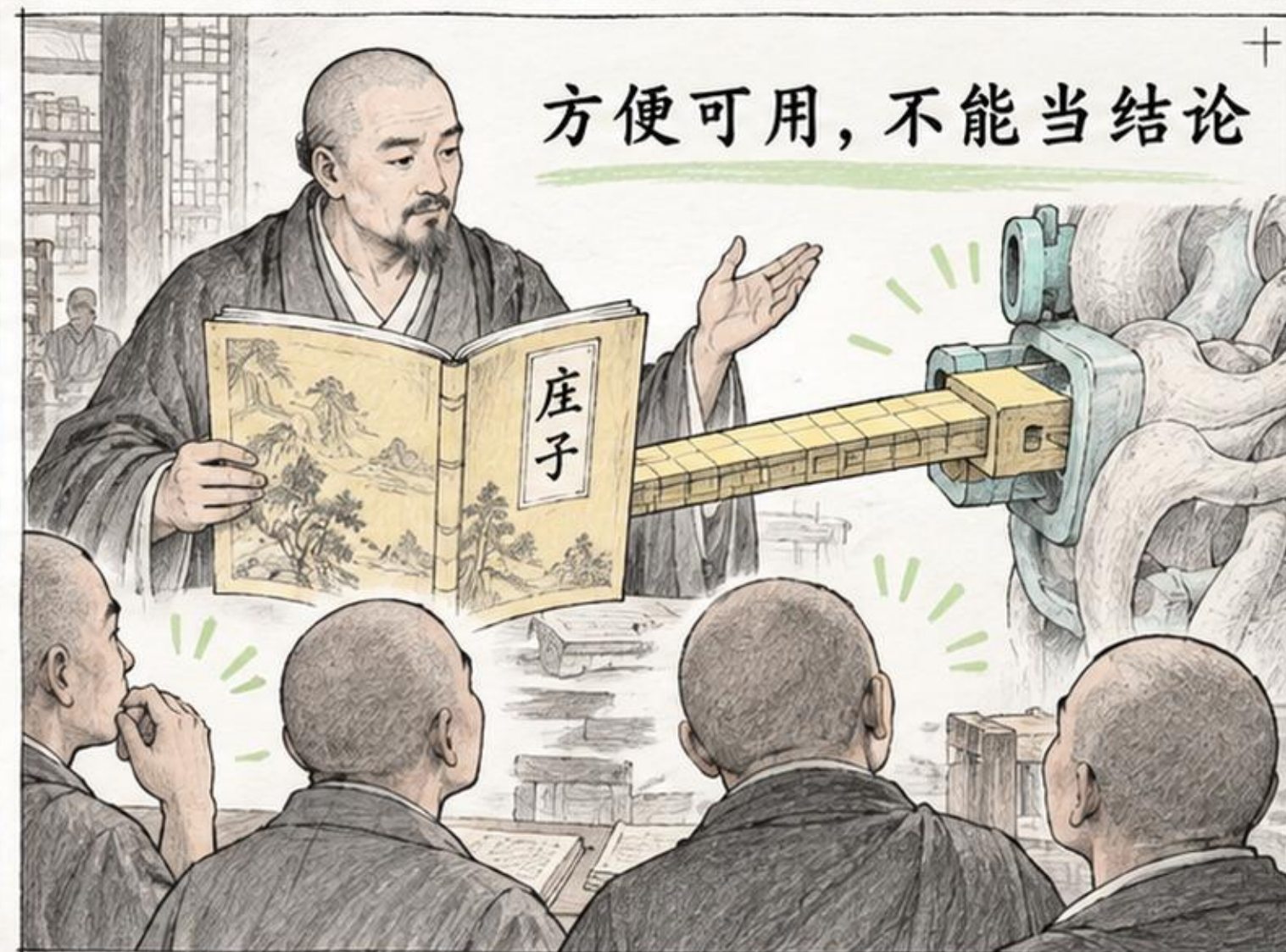
路标变路障

唯一能用的桥

道安给工具划了一条线

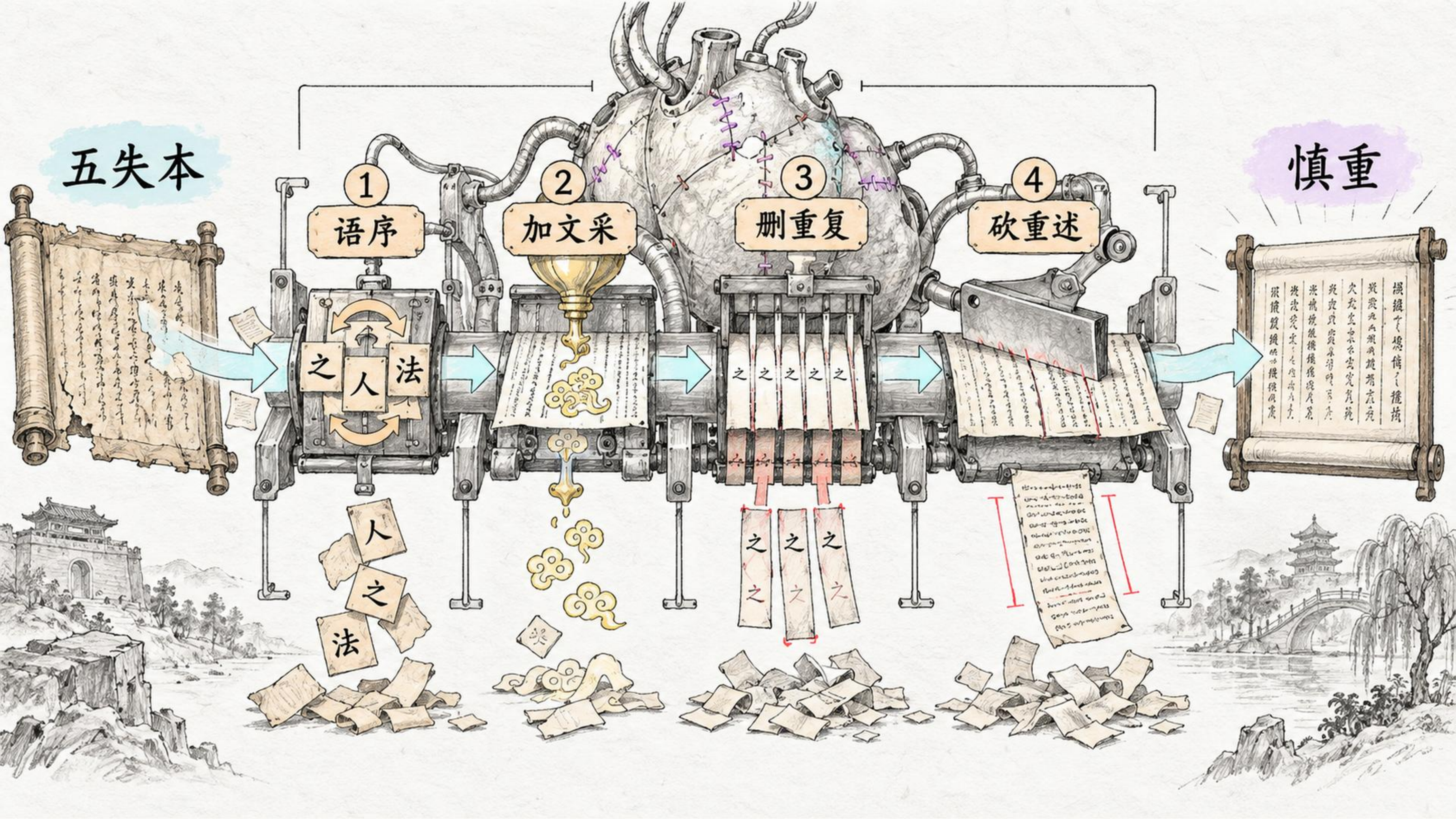


方便可用，不能当结论



五失本

慎重



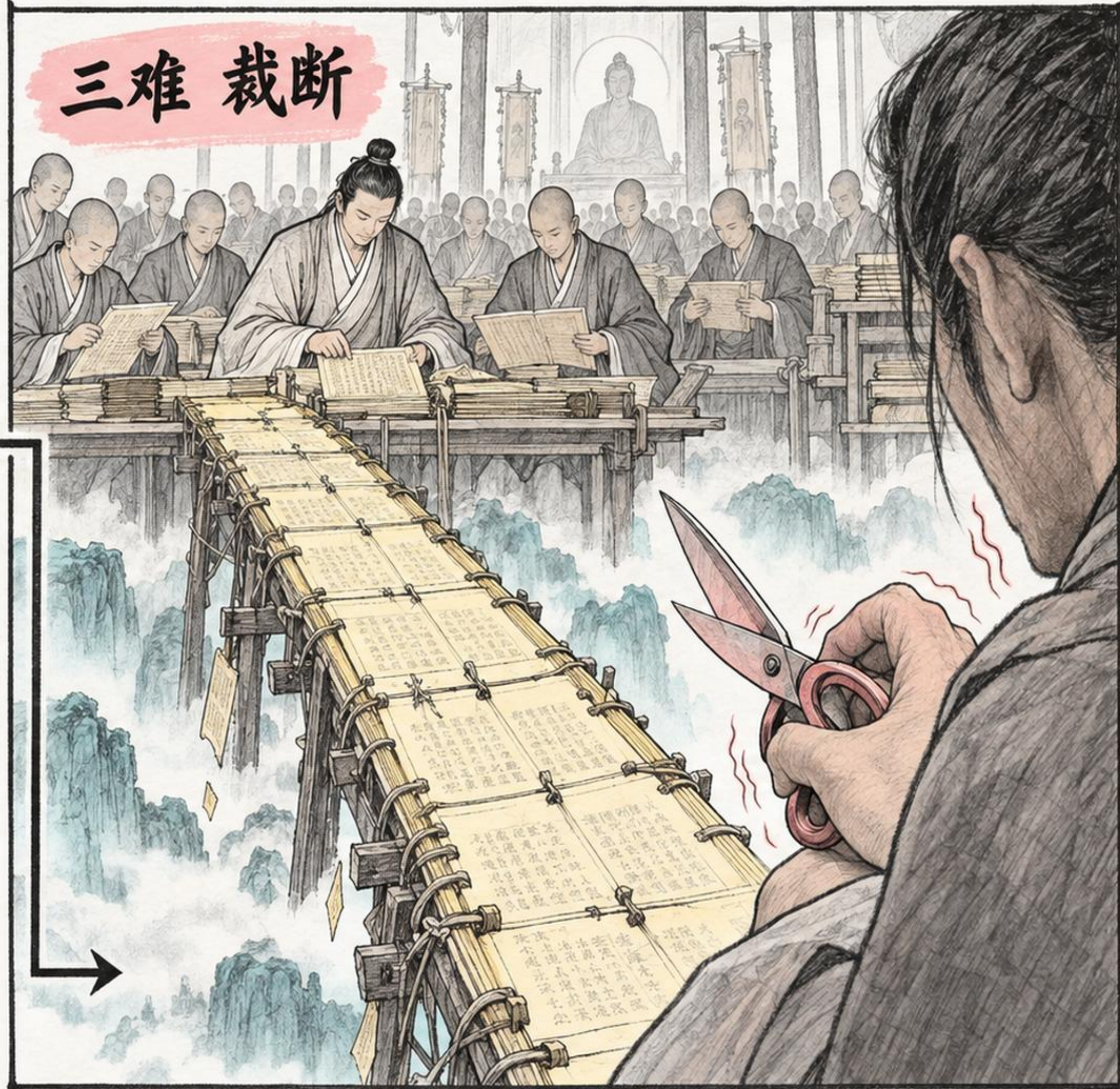
一难 风俗



二难 境界

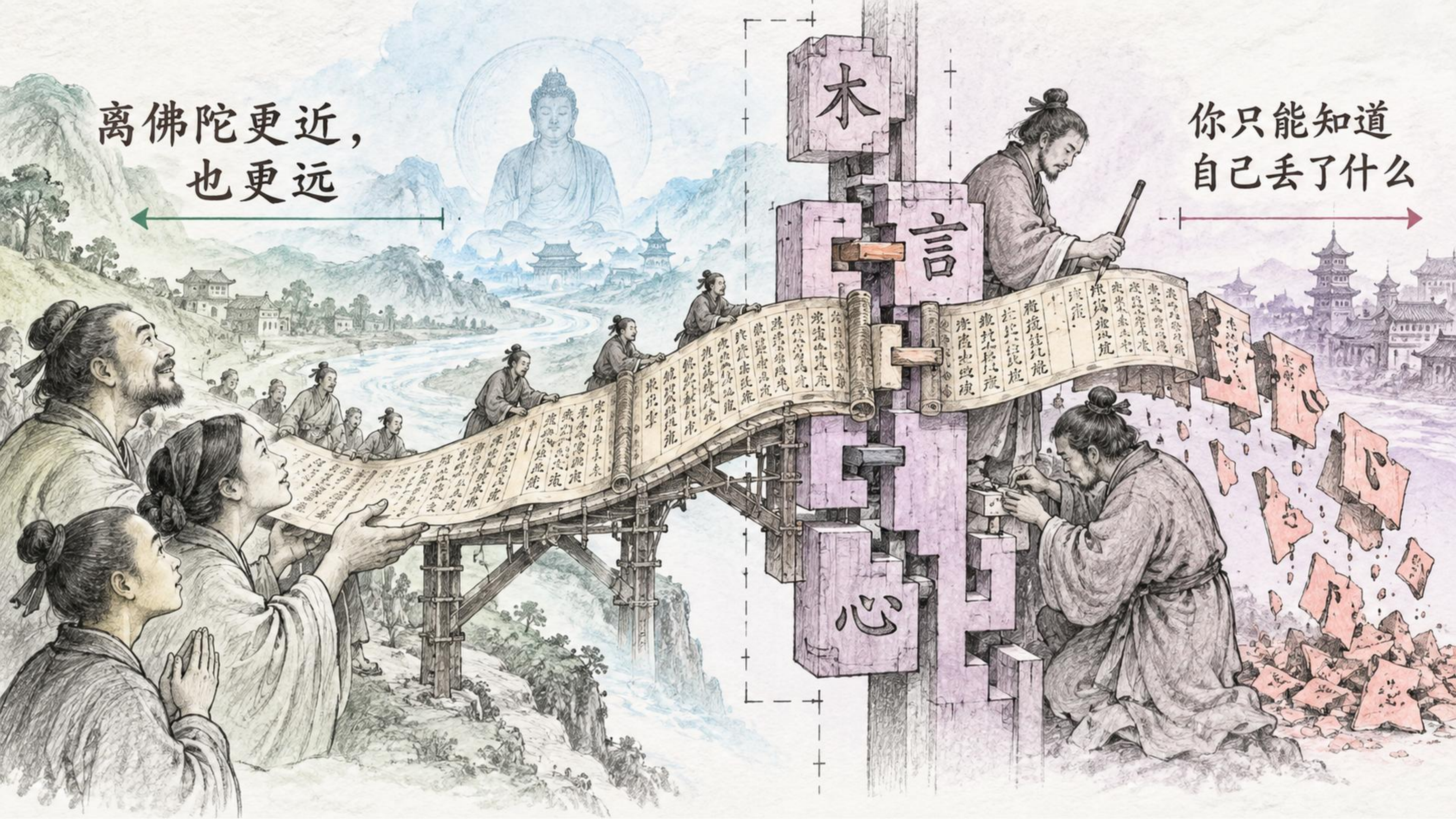


三难 裁断



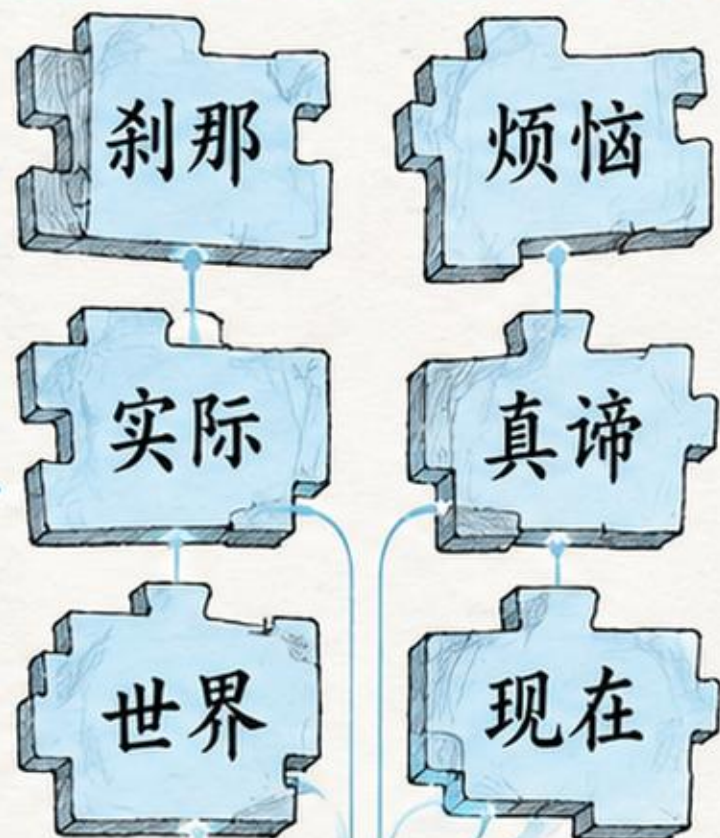
离佛陀更近，
也更远

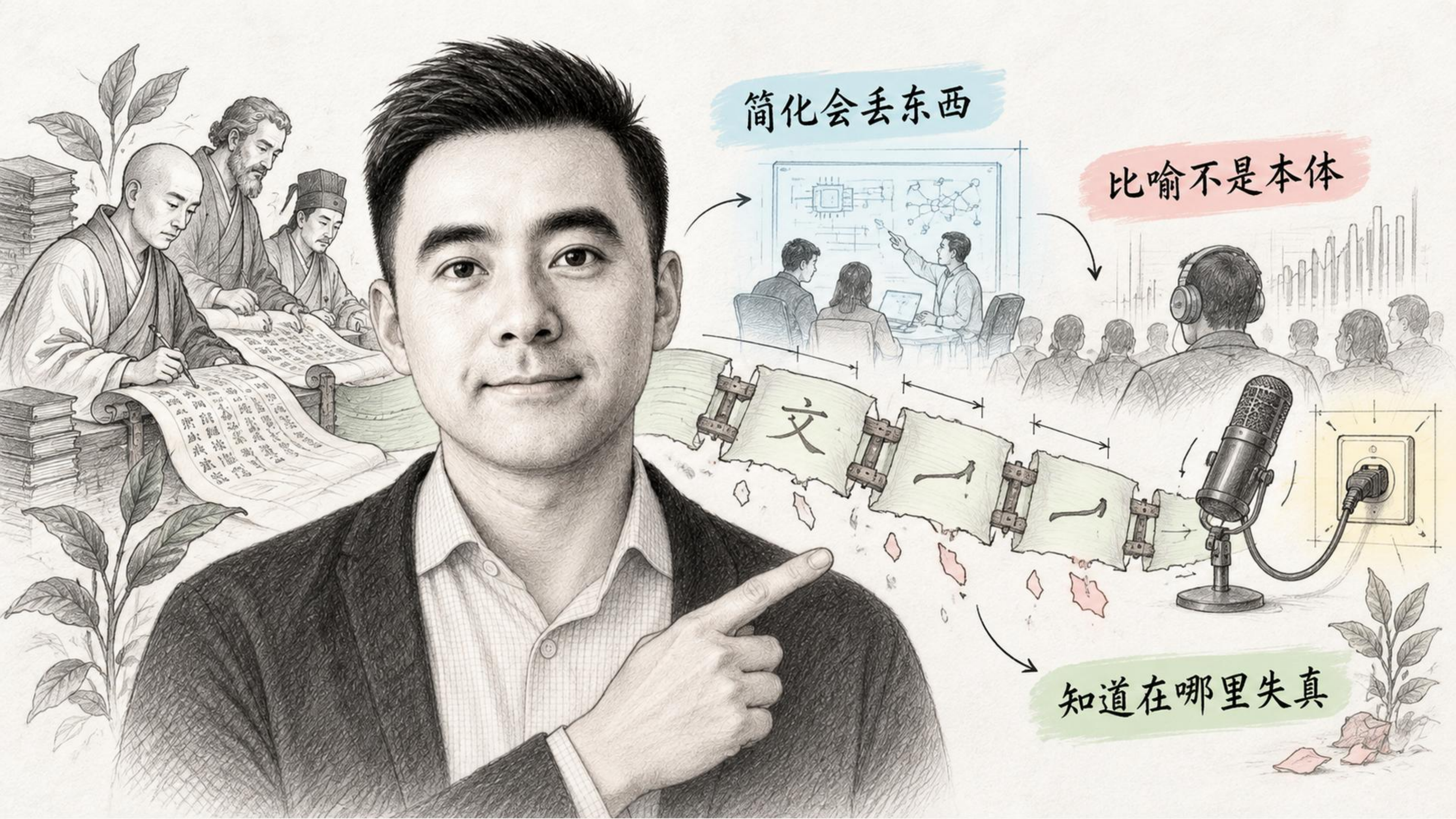
你只能知道
自己丢了什么



佛教大辞典

三万五千余词条



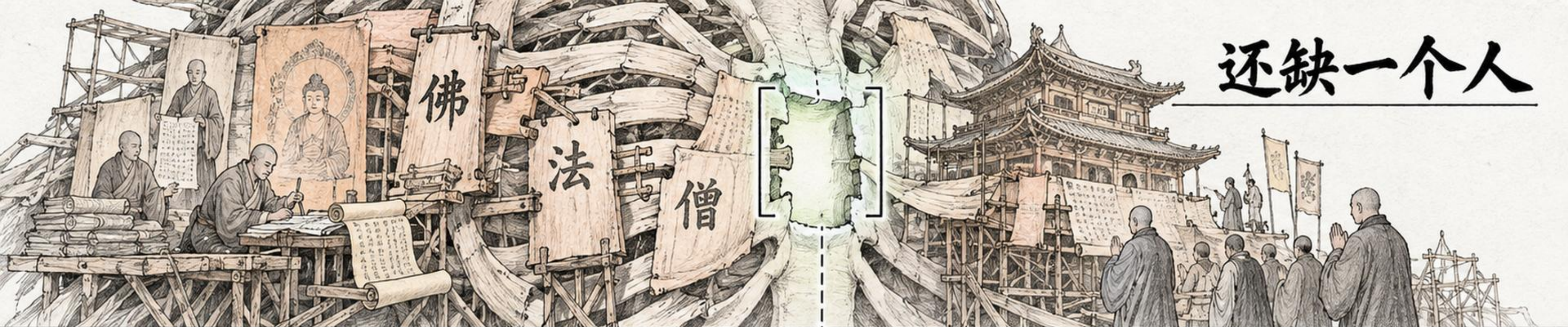


简化会丢东西

比喻不是本体

知道在哪里失真

还缺一个人



被扣十七年的长安来客



你当过翻译的人吗

在两套语言之间失去了什么

